

Côté Parc Côté Jardin

YVELINES



ROYAUX
BOTANIKES
EN TERRASSE
A LA FRANÇAISE
A L'ANGLAISE
CONTEMPORAINS



Yvelines
Tourisme



Sommaire

- Les parcs et jardins des Yvelines.....p.4
- D'autres parcs et jardins à découvrir.....p.25
- Les Espaces Naturels Sensibles en Yvelines.....p.30
- Jardins familiaux du département.....p.31

Légende

- Jardin remarquable
- Site du Parc naturel régional de la Haute Vallée de Chevreuse
- Site du Parc naturel régional du Vexin Français
- Classé au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO
- Classé Monument Historique
- CC VS Conservatoire des Collections Végétales Spécialisées
- Protégé au titre d'Espace Naturel Sensible
- Centre des Monuments Nationaux

- | | |
|---|------------------------|
| 0€ Entrée gratuite | Animaux interdits |
| Accès aux personnes à mobilité réduite | Vélos autorisés |
| Accès partiel aux personnes à mobilité réduite ; se renseigner auprès du site | Pique-niques autorisés |
| Boutique(s) sur place | Pêche autorisée |
| Animaux tenus en laisse autorisés | WC |

Botaniques, écologiques, esthétiques, historiques, paysagers ou potagers, les parcs et jardins des Yvelines sont nombreux et variés en ce territoire si proche de Paris qui recèle tant d'espaces naturels. Publics ou privés, parcs de châteaux ou petits jardins d'agrément, espaces boisés ou jardins familiaux, ils sont le témoignage d'une époque, d'un art de vivre ou d'une démarche d'aménagement du territoire.

Qu'ils soient jardiniers du dimanche, amateurs éclairés ou amoureux de la nature, nos concitoyens sont de plus en plus nombreux à s'intéresser à l'art des jardins et aux manifestations sur des sites naturels. Le succès rencontré par les fêtes des plantes, cours de jardinage et autres sorties « nature » en témoigne.

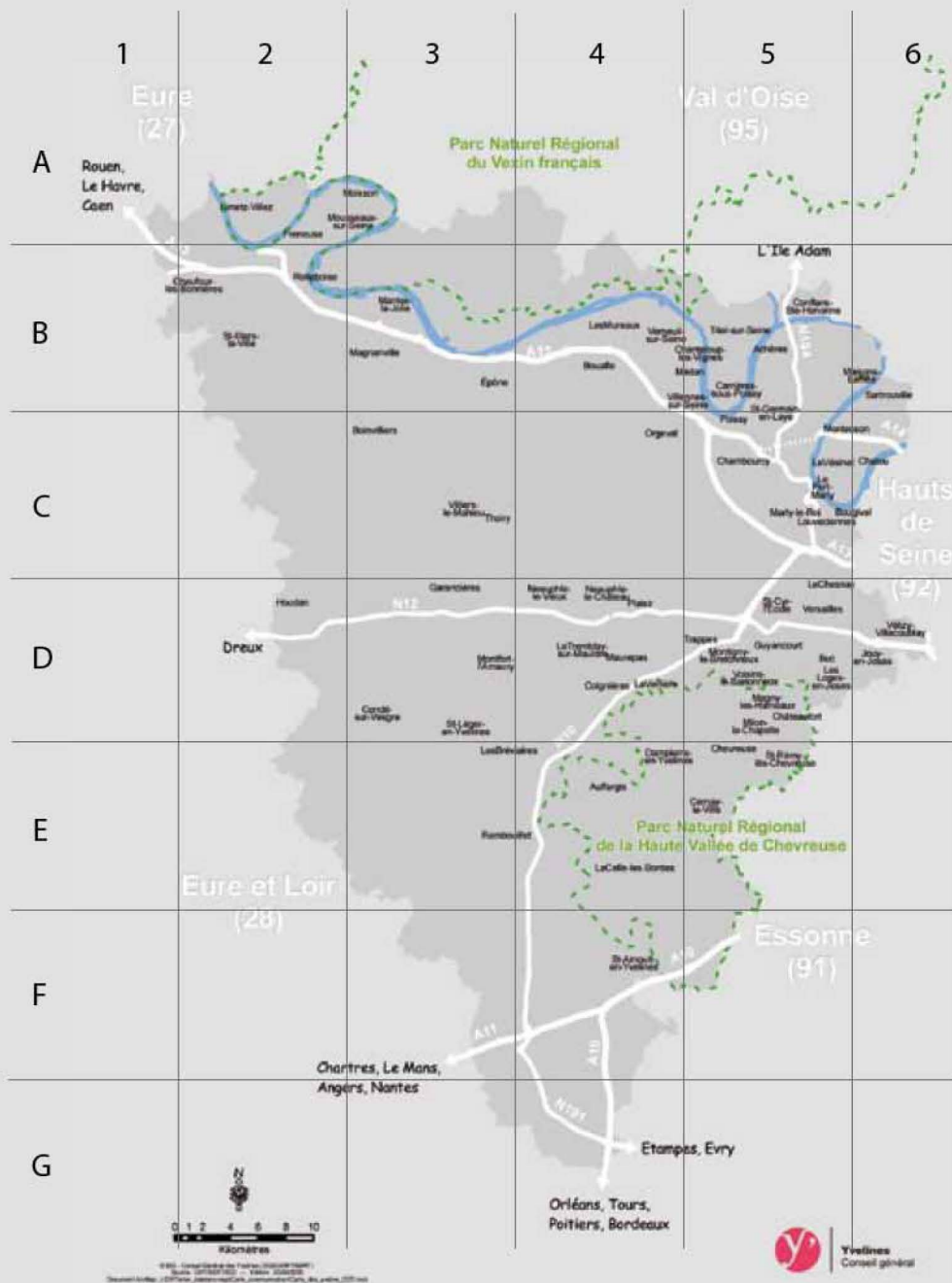
C'est que nos parcs et jardins, observatoires de la nature et de ses rythmes, lieux de détente et de ressourcement, sont des facteurs d'équilibre pour l'homme.

Chacun sait cependant aujourd'hui que ces espaces sont un patrimoine fragile. Les Yvelines, souvent qualifiées de « poumon vert » de l'Île-de-France, se doivent d'être particulièrement attentives à la protection de la biodiversité. Conscient de cet enjeu, le Conseil général des Yvelines mène une politique environnementale en faveur de la préservation et de la valorisation de ses espaces naturels. L'accueil du public sur les sites départementaux, l'information et la sensibilisation des visiteurs, notamment des plus jeunes, participent de cette démarche.

Cette brochure éditée par le Conseil général des Yvelines et Yvelines Tourisme vous propose de découvrir une quarantaine de parcs et jardins ouverts régulièrement ou exceptionnellement à la visite. Certains ont une renommée internationale, d'autres sont restés méconnus. Mais tous offrent une invitation à la curiosité, au rêve, à la détente et à la découverte d'un patrimoine à préserver pour les générations futures.

Alain SCHMITZ
Président du Conseil général des Yvelines

H. F. de BRETEUIL
Président d'Yvelines Tourisme



Yvelines Tourisme

3, rue de Fontenay - 78000 Versailles - Tél : 01 39 07 71 22
www.tourisme.yvelines.fr - www.reservations-yvelines-versailles.com

Conception graphique : www.cadransoleil.fr

Impression : Imprimerie Wauquier

Cette brochure a été réalisée par Yvelines Tourisme en collaboration avec les Archives Départementales des Yvelines.



Parc & Jardins du Château de Breteuil



© 2010 - Archives des Yvelines

Les jardins à la française du parc du château de Breteuil ont été aménagés par Henri et Achille Duchêne vers 1900. Comprenant un miroir d'eau et des parterres d'ifs et de buis taillés, le parc est un magnifique écrin pour le château. Ces jardins prennent place dans un parc à l'anglaise installé sur l'un des versants de la Vallée de Chevreuse. Des massifs de rhododendrons au printemps, des tapis de cyclamens sauvages à l'automne et des arbres remarquables ponctuent la promenade qui conduit vers 2 étangs romantiques. Dans un creux de vallon, des châtaigniers greffés exceptionnels, vestiges d'une plantation du XVIII^{ème} siècle, sont devenus des abris pour rapaces nocturnes et insectes sylvestres.

Ce patrimoine végétal s'est enrichi de créations contemporaines sur les terrasses à l'italienne construites au XVIII^{ème}. Sur la plus ancienne, l'actuel Jardin des Princes comporte plantes vivaces, pivoines arbustives, cénisiers du Japon de collection, et toutes sortes d'arbustes, le tout organisé autour de l'ancien bassin d'arrosage du potager-verger et le long d'une pergola couverte de roses au printemps.

The French-style formal gardens in the grounds of the Château de Breteuil were laid out around 1900 by the Duchênes. Comprising a large ornamental lake and parterres of trimmed yew and box hedging, the grounds form a magnificent setting for the château itself and the gardens are set in landscaped parkland on one of the slopes of the Chevreuse valley. Banks of rhododendrons

in spring, carpets of wild cyclamen in autumn and a collection of remarkable trees can be seen on strolls leading to two romantic ponds. In a valley bottom, a number of remarkable chestnut trees, the remnants of an XVIIIth century plantation, have become home to nocturnal birds of prey and woodland insects.

This natural heritage is now enriched by contemporary creations on the XVIIIth century Italianate terraces, on the oldest of which is now the Princes' Garden - the Jardin des Princes - made up of collectors' perennials, shrub peonies, Japanese cherries and a host of other shrubs, the whole being laid out around the reservoir which once supplied the kitchen and fruit garden and along a pergola covered with roses in the spring.



© 2010 - Archives des Yvelines



CHÂTEAU DE BRETEUIL
CHOISEL
78460 CHEVREUSE

Tél : 01 30 52 05 02
» www.breteuil.fr

Horaires :
Tous les jours à partir de 10h

Accès :
N306 jusqu'à Chevreuse
direction Choisel ou les Molières
RER B - Gare de Saint-Rémy-lès-Chevreuse puis taxi ou baladobus (dimanche et jours fériés d'avril à octobre)

REP. CARTE : E5



© 2010 - Archives des Yvelines

Parc et jardins du château de Dampierre



© 2009 - Château de Dampierre

Situé au cœur de la Vallée de Chevreuse, le Château de Dampierre a été construit à la fin du XVII^{ème} siècle sur les plans d'Hardouin-Mansart et de Le Nôtre qui en dessina les jardins et le parc. Le Nôtre bouleversa quelque peu le paysage du premier manoir avec sa pièce d'eau, le Grand Canal et l'île aux Quatre Canaux, en distribuant des bassins ; d'un «fer à cheval», taillé dans le coteau, routes et étoiles furent percées à travers bois. La rencontre du génie de ces 2 architectes a fait de Dampierre un chef-d'œuvre dans l'art de concevoir un château et un jardin. Aujourd'hui, les reposantes pièces de gazon rehaussent la noblesse et le charme du décor où l'eau joue un rôle majeur.

The Château de Dampierre in the Chevreuse valley was built in the late XVIIth century to plans drawn up by Hardouin-Mansart and by Le Nôtre, who designed the gardens and grounds. Le Nôtre radically altered the landscaping around the earlier residence with his creation of the Grand Canal or ornamental lake, the island known as the Ile aux Quatre Canaux and an assortment of pools; from a horseshoe carved into the hillside, avenues and star-shaped intersections were cut through the woodland. The combined work of these two architectural geniuses made Dampierre a masterpiece of château and garden design. Today, the restful stretches of lawn serve to enhance the nobility and charm of the setting, in which water plays a major role.



© 2010 - Archives des Yvelines



CHÂTEAU DE DAMPIERRE
78720 DAMPIERRE

Tél : 01 30 52 53 24
» www.chateau-de-dampierre.fr

Horaires :
D'avril à septembre, tous les jours de 11h à 18h30, sauf dimanches et jours fériés de 11h à 12h et de 14h à 18h30

Accès :
N10 sortie Le Mesnil-Saint-Denis ou N118 sortie Saclay, direction Chevreuse et Rambouillet
RER B - Gare de Saint-Rémy-lès-Chevreuse puis bus pour Dampierre-en-Yvelines ou baladobus (dimanche et jours fériés d'avril à octobre)

REP. CARTE : E4



© 2010 - Archives des Yvelines

Le Parc naturel régional de la Vallée de Chevreuse est un remarquable écrin de verdure pour le château de Dampierre



Parc des Sources de la Bièvre



Le Parc des Sources de la Bièvre a été dessiné par le paysagiste Paul Soun et l'architecte Bertrand Lemoine en 1975. En 1999, l'artiste Dani Karavan réalise le Carré Urbain.

Le parc assure la transition entre le centre de Saint-Quentin et la Vallée de la Bièvre, et une liaison entre plusieurs quartiers. L'entrée est marquée par l'œuvre d'art monumentale de Marta Pan, *La Perspective*, d'où l'eau s'échappe et conduit au parc proprement dit. On y distingue les Jardins de l'Université et les Jardins du Parc puis l'étang des Roussières, réalisé dans les années 1970 pour favoriser la régulation des eaux pluviales. Plusieurs sculptures ornent les allées, tel *Laiton* du sculpteur Patrick Guérard, tandis qu'un environnement moins structuré et plus bucolique s'offre au regard en direction de l'étang des Roussières, vers le hameau de Bouviers où se situe la source de la Bièvre. Ces jardins urbains sont bordés par plusieurs bâtiments réalisés par des architectes de renom (Fuksas, Perrault, etc.) et par des aménagements végétaux organisés autour d'une ligne d'eau urbaine (labyrinthe, roseraie).

The Parc des Sources de la Bièvre was designed by the landscape designer Paul Soun and the architect Bertrand Lemoine in 1975. In 1999, the artist Dani Karavan created the Carré Urbain.

The park forms a transition between the centre of Saint-Quentin and the valley of the Bièvre, and a link between several districts in the town. Entrance to it is marked by a monumental work by Marta Pan, the *Perspective*, which water flows and which leads to the park proper, in which can be

distinguished the Jardins de l'Université and the Jardins du Parc and then further on the Etang des Roussières, a lake created in the 1970s to manage rainwater. Several sculptures adorn the avenues, such as *Laiton* by the sculptor Patrick Guérard, whilst a less sculptured and more rural landscape comes into view in the direction of the Etang des Roussières, the hamlet of Bouviers which is home to the source of the Bièvre.

These urban gardens are bordered by several buildings designed by renowned architects such as Fuksas, Perrault, etc. and by shrubberies and other plantings (a maze and a rose garden) laid out around an urban waterway.



La Perspective de Marta Pan



**BOULEVARD VAUBAN
78280 GUYANCOURT**

Tél : 0 820 078 078

» www.officedetourisme.agglo-sqy.fr

» www.museedelaville.agglo-sqy.fr

Horaires :

Accès libre

Accès :

N12 sortie Saint-Quentin-en-Yvelines
RER C : ligne H de La Défense, ligne N de Montparnasse - Gare de Saint-Quentin-en-Yvelines
Bus 401 de Versailles

REP. CARTE : D5



© Photothèque C501 - Claire

Site du Musée National de Port-Royal des Champs



© Musée de Port-Royal des Champs

Le Musée National est situé sur l'ancien site de l'abbaye de Port-Royal des Champs, abandonnée en 1710 et tombée en ruine. Au début du XIX^{ème} siècle, l'abbaye et les Granges sont divisées et Louis Silvy, nouveau propriétaire du domaine de l'abbaye aménage les terres en faisant creuser un bras sur l'ancien grand canal traversant le domaine et en plantant, sur le plan de l'ancien cloître, des tilleuls matérialisant son ancien tracé. Depuis le début des années 2000, plusieurs programmes de mise en valeur du domaine viennent embellir le parc des Granges et de l'ancienne abbaye, notamment le verger des Solitaires, situé devant le logis principal.

The museum is situated on the site of the former abbey of Port-Royal des Champs, which was abandoned in 1710 and fell into ruin. At the beginning of the XIXth century, the abbey and the Granges were split up and Louis Silvy, the new proprietor of the abbey estate, had a new branch of the old canal crossing the estate excavated and also planted limes marking the lines of the former cloisters.

Since the beginning of this century, several development projects on the estate have enhanced the appeal of the grounds of the Granges and the former abbey, notably the *Solitaires'* orchard in front of the principal residential building.



© 2010 - Archives des Yvelines



**DOMAINE NATIONAL
DE PORT-ROYAL DES CHAMPS
CHEMIN DES GRANGES
78114 MAGNY-LES-HAMEAUX**

Tél : 01 39 30 72 72

» www.port-royal-des-champs.eu

Horaires :

Tous les jours sauf le mardi.
De novembre à mars de 10h à 12h et de 14h à 17h30, samedi et dimanche de 10h30 à 18h ; d'avril à octobre de 10h30 à 12h30 et de 14h à 18h, samedi et dimanche de 10h30 à 18h. Fermeture annuelle lors des vacances de Noël

Accès :

A13-A12 sortie Saint-Quentin-en-Yvelines, direction Voisins-le-Bretonneux ou D91
RER C - Gare de Saint-Quentin-en-Yvelines ou RER B - Gare de Saint-Rémy-lès-Chevreuse puis cars SAVAC jusqu'aux Granges de Port Royal ou bus 464 arrêt "Buloyer"

REP. CARTE : D5



© 2010 - Archives des Yvelines

Ne ratez pas la floraison
des poiriers en avril !



Parc de Maisons



© Région Ile-de-France - Inventaire général - ADAGP cliché Jean-Bernard Vialles

Le domaine de Maisons, conçu par René de Longueil à partir de 1660, comprenait outre le château, un parc de 300 hectares dessiné par Mansart. Jacques Laffitte achète le Domaine en 1818. En 1833, pour des raisons financières, il décida de lotir le parc qui deviendra « une ville composée de maisons de campagne ». Du tracé original, il subsiste l'entrée royale, devenue les « Caves du Nord », située dans la perspective de la cour d'honneur du château. Jacques Laffitte, soucieux de sauvegarder le caractère résidentiel de sa colonie, l'a dotée d'un cahier des charges détaillé toujours en vigueur.

Les premiers acquéreurs ont été des bourgeois parisiens appartenant au monde des affaires et de la culture (comme Roger Martin du Gard qui y vécut de 1890 à 1895). En cent cinquante ans, le « Grand Parc », lieu de villégiature, de luxe et de plaisirs, a accueilli de nombreuses personnalités. Aujourd'hui, le parc s'étend sur près de 60% de la superficie de la commune de Maisons-Laffitte.

Quelques chiffres :

- Environ 9000 habitants
- Près de 800 chevaux de course et 450 chevaux de selle.

Created from 1660 onwards by René de Longueil, the Maisons estate consisted of the château and 300 hectares of parkland designed by Mansart. Jacques Laffitte purchased the estate in 1818 and in 1833 decided, for financial reasons, to divide up the

parkland, which then became a "town made up of rural houses". Of the original layout, there remains to this day the royal entrance, now the Caves du Nord, leading through to the main courtyard of the château. Jacques Laffitte, eager to preserve the residential character of the estate, drew up a detailed charter of specifications still in force today. The first buyers were members of the Paris bourgeoisie from the worlds of business and the theatre. Over 150 years the "Grand Parc" has become a place of second homes, luxury and pleasure and has seen numerous famous people. Today, the park covers almost 60% of the total area of the commune of Maisons-Laffitte.



© Région Ile-de-France - Inventaire général - ADAGP cliché Jean-Bernard Vialles

Lors de votre promenade au parc de Maisons, l'ensemble des «Caves du Nord», classé aux Monuments Historiques, est à voir absolument !



ASP (ASSOCIATION SYNDICALE DU PARC)
13 AVENUE CURVIER
78600 MAISONS-LAFFITTE

Tél : 01 39 62 01 50

» www.parcmaisonslaffitte.org

Horaires :

Tous les jours de 9h à 18h
sauf le vendredi de 9h à 17h

Accès :

A13 ou A14 ou N186
SNCF de Saint Lazare ou RERA -
Gare de Maisons-Laffitte

REP. CARTE : B6



Domaine National de Marly-le-Roi



© 2008 Pascal Gréboval - CD778

Construit pour Louis XIV à partir de 1679 afin de pouvoir s'isoler quelquefois de Versailles, puis abandonné après sa mort, le château et ses pavillons sont détruits en 1806. Aujourd'hui, le parc reste un lieu de fête, de visite, un rendez-vous pour les promeneurs, un terrain de sport et de jeux.

Mais son charme réside surtout dans le côté étrange et mystérieux qu'il dégage ; la perspective des allées, les vestiges des anciens bâtiments, l'éparpillement des statues, tout témoigne ici de l'absence du château et de ses pavillons, de ses jardins et bosquets, de ses bassins et fontaines... L'abreuvoir restauré en 2006 et orné des célèbres Chevaux de Marly la place des Coureurs, le sode de l'ancien château, rappellent la splendeur passée du domaine.

Built from 1679 onwards for Louis XIV to enable him to escape from time to time from Versailles and then abandoned after his death, the château and its series of pavilions were demolished in 1806. Today the park is a venue for pleasure, a place for visits and strolls, for sports and games.

But its charm resides largely in its strange and mysterious character: the perspectives along its paths and avenues, the remains of the old buildings, the scattered statues, everything speaks of the absence of the château and its gardens and groves, its ornamental ponds and fountains... The drinking trough restored in 2006 and adomed with the famous Marly Horses, the Place des Coureurs and the masonry plinth of the former château all recall the estate's past splendour.



© 2008 Pascal Gréboval - CD778

Avec ces teintes dorées l'automne est sûrement la meilleure saison pour une promenade à Marly.



AVENUE DES COMBATTANTS
78160 MARLY-LE-ROI
OU LA GRILLE ROYALE
78430 LOUVECIENNES

Tél : 01 30 85 53 06

» www.chateauversailles.fr

» www.pays-des-impressionnistes.com

Horaires :

D'avril à octobre de 7h30 à 19h30
(jusqu'à 21h30 les samedis et dimanches
de mi-mai à mi-septembre) ;
De novembre à mars de 8h à 17h30

Accès :

N 186 ou N 13
SNCF de Saint-Lazare - Gare de
Marly-le-Roi

REP. CARTE : C5



© 2008 Pascal Gréboval - CD778



Parc départemental de la Boucle de Montesson



© 2010 - Archives des Yvelines

Ce parc, propriété du Conseil général des Yvelines, est situé dans l'environnement préservé d'une boucle de Seine, la boucle de Montesson, occupée en grande partie par une plaine maraîchère. Par son intérêt écologique, il fait partie des 68 Espaces Naturels Sensibles (ENS) des Yvelines (lire également page 30).

Le site se divise en deux zones :

- L'Etang de l'Épinoche (18 ha), ancienne sablière partiellement remblayée qui servit à la construction de la voie ferrée Paris-Rouen. Sur ces terrains rendus à la nature et aujourd'hui classés en Zone Naturelle d'Intérêt Ecologique, Faunistique et Floristique (ZNIEFF), se sont développés divers écosystèmes dont un étang et une roselière où vit l'épinoche, petit poisson qui a donné son nom au site. Les abords du plan d'eau ont été aménagés. Un observatoire permet d'apercevoir de nombreux oiseaux dont certaines espèces rares et protégées.

- Le domaine de La Borde (2 ha). Cette propriété restaurée par le Conseil général des Yvelines abrite la Maison du Parc, utilisée aujourd'hui comme lieu d'animation. Le parc est composé d'une riche collection d'arbres et de plantes vivaces lui donnant sa vocation d'arborescence.

The property of the Department of the Yvelines, this park lies in the protected environment of one of the Seine bends, the Boucle de Montesson, much of which is taken up by flatlands that are home to market gardens. By virtue of its ecological importance it is listed as one of the Yvelines' environmentally sensitive areas (see also page 30).

The site is divided into two distinct zones:
 • The Etang de l'Épinoche (18 ha), a former sand quarry, now partially filled in, was exploited during the building of the Paris-Rouen railway line. On this land, returned to nature and now classified as area of environmental importance because of its flora, fauna and ecological significance, a variety of ecosystems have sprung up, including a lake and a reed bed in which sticklebacks live (the name of the lake means stickleback). The banks have been provided with facilities for visitors and a lookout enables them to see the many birds, including some rare and protected species.

• The Domaine de La Borde (2 ha). Now restored by the Department of the Yvelines, this property is home to the Visitor Centre, the Maison du Parc. The park contains a rich and diverse collection of trees and perennial shrubs and serves as an arboretum.



© D. Estévez - Conseil général des Yvelines

“Vous croiserez peut-être le chemin de la grèbe huppée, oiseau emblématique du lieu”



AVENUE GABRIEL PÉRI
78360 MONTESSON

» www.yvelines.fr

Horaires :

De novembre à février de 9h à 17h et
de mars à octobre de 10h à 18h30

Accès :

D 121
RER A - Le Vésinet/Le Pecq ou
Sartrouville puis Bus lignes 7 et 22,
arrêt Théophile Roussel

REP. CARTE : C5



Yvelines
Conseil général



© D. Estévez - Conseil général des Yvelines

Parc du château de Groussay



© 2010 - Archives des Yvelines



ROUTE DE VERSAILLES
78490 MONTFORT L'AMAURY

Tél : 01 34 86 94 79

» www.chateaugroussay.com

Horaires :

D'avril à octobre les vendredi, samedi,
dimanche et jours fériés de 10h à 19h

Accès :

A12 - N 12 sortie Méré-Montfort
L'Amaury
SNCF Montparnasse - Gare de Méré-
Montfort L'Amaury puis taxi

REP. CARTE : D3



© 2010 - Archives des Yvelines

Le château de Groussay a été construit en 1815 pour la duchesse de Charost, fille de Mme de Tourzel, gouvernante des enfants du Roi Louis XVI et de Marie-Antoinette. Racheté en 1938 par Charles de Beistegui, esthète inspiré, Groussay s'agrandit en 1952 de deux ailes dont l'une conduit au théâtre et l'autre aux «folies» conçues avec la complicité des artistes Emilio Terry et Alexandre Serebriakoff avec les architectes Desbrosses et Costi.

La transformation du château et la création de «fabriques» se sont poursuivies jusqu'à la mort de Charles de Beistegui en 1970, se succédant tout au long de la promenade et créant un véritable décor; dans le style des jardins anglo-chinois du XVIII^{ème} siècle : une volière, un obélisque, une tente tartare, un labyrinthe et son temple, un théâtre de verdure, un pont palladien, une pyramide, un temple d'amour, une pagode chinoise et une colonnade observatoire. Au-delà des fabriques, le visiteur peut se promener au milieu des animaux; se perdre dans le jardin d'agrément menant au temple du labyrinthe ou rejoindre le théâtre de verdure.

The Château de Groussay was built in 1815 for the Duchesse de Charost, daughter of Mme de Tourzel, governess to the children of Louis XVI and Marie-Antoinette. Purchased in 1938 by the inspired aesthete Charles de Beistegui, Groussay was enlarged in 1952 with the addition of two wings, one leading to the theatre and one to the follies created as a result of the collaboration of the artists Emilio Terry and Alexandre Serebriakoff and the architects Desbrosses and Costi.

The transformation of the château and

the creation of the follies continued until the death of Charles de Beistegui in 1970, stretching the length of the promenade and forming a veritable backdrop, in the style of XVIIIth century Anglo-Chinese gardens: an aviary, an obelisk, a Tartar tent, a labyrinth with temple, an outdoor theatre, a Palladian bridge, a pyramid, a Temple of Love, a Chinese pagoda and an observatory high up on a column. In addition to these follies, visitors can stroll amongst the animals, lose themselves in the pleasure garden leading to the labyrinth temple or visit the outdoor theatre.



© 2010 - Archives des Yvelines



Parc Meissonier



© 2010 - Archives des Yvelines



© 2010 - Archives des Yvelines

Le Parc Meissonier occupe une partie de l'ancien domaine du prieuré royal Saint-Louis, qui s'étendait alors de la colline à la Seine. C'est un jardin public qui doit son nom au peintre Ernest Meissonier, maire de la ville de 1846 à 1851. Le parc à l'anglaise de douze hectares comporte une roseraie, de nombreux arbres remarquables, ainsi qu'une importante pièce d'eau alimentée par cinq sources. Cette dernière est bordée de cyprès chauves et de platanes.

Un ruisseau, poursuivant sa route vers la Seine, jouxte une fontaine, copie de la sculpture *Les Trois Grâces* du monument du cœur d'Henri II, de Germain Pilon.

En 1980, une statue du peintre, venant des réserves du Louvre et due au sculpteur Antonin Merci, a été installée à l'entrée du parc donnant sur l'avenue du Bon Roi Saint-Louis.



© 2010 - Archives des Yvelines

The Parc Meissonier occupies part of the former estate of the Saint-Louis royal priory, which in its day extended from the hill down to the Seine. It is now a public park owing its name to the painter Ernest Meissonier, the town's mayor from 1846 to 1851. The 12 hectare landscaped park contains a large ornamental lake fringed with bald cypresses and plane trees and fed by five springs, numerous remarkable trees and a rose garden.

A stream flowing down towards the Seine passes by a fountain that is a copy of the Three Graces sculpture from the monument by Germain Pilon to the heart of Henri II. In 1980 a statue of the painter by the sculptor Antonin Merci, from the reserve collections of the Louvre, was erected at the park's entrance on the Avenue du Bon Roi Saint-Louis.



AVENUE DU BON ROI
SAINT-LOUIS
78300 POISSY

Tél : 01 39 22 54 09 (mairie)

» www.poissy-tourisme.fr

Horaires :

Tous les jours de 7h à 22h

Accès :

N 13 ou A 13, A 14

SNCF Saint-Lazare ou RER A5

La Défense - Gare de Poissy

REP. CARTE : C5



« Dès les beaux jours, la roseraie du parc illumine le printemps de ces couleurs chatoyantes »

Jardin du château de Monte Cristo



© 2009 - Jean-Pierre Baudin

En 1844, Alexandre Dumas réside à Saint Germain en Laye. Il recherche le calme pour écrire loin du tumulte parisien dans une maison de campagne. Il découvre alors un terrain idéal au Port-Marly, surplombant la Seine. Il y fait construire le château de Monte-Cristo, élégante demeure aux façades entièrement sculptées, inscrite dans un parc de trois hectares avec grottes, rocailles et bassins.

Le parc du château de Monte-Cristo a été restauré entre 1990 et 1994 : il est aujourd'hui semblable à celui de Dumas. Le château d'Iff, cabinet de travail de l'écrivain, est lui-même entouré d'eau, symbolisant ainsi l'isolement de l'auteur face à sa page blanche. Le bassin du dragon, au pied du château, a fait récemment l'objet d'une restauration.



© 2009 - Jean-Pierre Baudin



© 2008 - Jean-Pierre Baudin

In 1844, Alexandre DUMAS was living in Saint Germain en Laye, seeking peace and tranquility in a house in the country for his writing, far from the bustle of Paris. He scoured the countryside overlooking the Seine at Port-Marly. An elegant residence with fully sculpted façades and set in three hectares of grounds with grottoes, rock gardens and basins was born: the Château de Monte-Cristo.

The grounds of the Château de Monte-Cristo were restored between 1990 and 1994 and are now as they were in Dumas' time. The Château d'Iff, the writer's workroom, is itself surrounded by water, symbolising the author's isolation when faced with a blank page. The Bassin du Dragon, a pool just below the château, has also been restored.



78560 LE PORT-MARLY

Tél : 01 39 16 49 49

» www.chateau-monte-cristo.com

Horaires :

D'avril à octobre, tous les jours en semaine sauf le lundi, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h. Samedi, dimanche et jours fériés (sauf lundis fériés) de 10h à 18h ;

De novembre à mars, le dimanche uniquement de 14h à 17h et fermeture annuelle en période de fêtes de fin d'année

Accès :

A13, RN 13

SNCF Saint-Lazare - Gare de Marly-le-Roi ou RER A - Gare de Saint-Germain-en-Laye puis bus ligne 10 direction Marly, arrêt Les Lampes

REP. CARTE : C5



© 2009 - Jean-Pierre Baudin



Parc et jardins du Domaine National de Rambouillet



© 2010 - Archives des Yvelines

En visitant le château de Rambouillet, vous découvrirez l'aménagement du parc à la française, conçu par Fleuriau d'Armenonville, datant de 1699. Il comprenait terrasses, parterres et alignements de tilleuls. À partir du grand canal qui traverse le domaine, le comte de Toulouse fit creuser un réseau de canaux secondaires dessinant des chapelets d'îles géométriques jadis peuplées de statues et devenues aujourd'hui des refuges pour la faune sauvage.



En 1779, le duc de Penthièvre créa un jardin pittoresque orné de fabriques, une grotte surmontée d'un kiosque chinois, un ermitage, un pavillon de coquillages. Plus tard, Hubert Robert dirigea l'aménagement de l'endos de la laiterie. De la majestueuse allée de cyprès chauves ne subsistent que quelques exemplaires suite à la tempête de 1999. Ces arbres rares et surprenants (*Taxodium distichum*) proviennent de graines rapportées de Louisiane au XVIII^{ème} siècle, plantées sous Napoléon.

The creation of the formal parkland in the French style by Fleuriau d'Armenonville dates from 1699. The parkland contains terraces, parterres and staggered rows of lime trees.

From the Grand Canal flowing through the estate the count of Toulouse dug a network of secondary channels forming a succession of geometrically formed islands which were formerly home to statues and are now sanctuaries for wildlife. In 1779 the Duc de Penthièvre laid out a landscaped garden in a picturesque style with follies, a grotto capped with a Chinese pavilion, a hermitage and a shell pavilion. Later, Hubert Robert supervised work on the dairy area. The towering majestic avenue of bald cypresses is the great curiosity of this parkland. These uncommon and astonishing trees (Latin name: *Taxodium distichum*) were grown from seeds brought from Louisiana in the XVIIIth century, forgotten from almost one century and then finally sown in Napoleon's time.



© 2010 - Archives des Yvelines

Vert clair au printemps ou doré à l'automne, le cyprès chauve enchante par ces couleurs



CHÂTEAU DE RAMBOUILLET 78120 RAMBOUILLET

Tél : 01 34 83 00 25

» www.chateau_rambouillet.monuments-nationaux.fr

Horaires :

Du 1^{er} avril au 30 septembre,
de 9h50 à 12h et de 13h50 à 18h ;
et du 1^{er} octobre au 31 mars,
de 9h50 à 12h et de 13h50 à 17h

Accès :

N10 sortie Rambouillet
SNCF Montparnasse -
Gare de Rambouillet

REP. CARTE : E4



Arboretum de Chevreiloup



© 2010 - Archives des Yvelines

Créé en 1924 sur la partie nord du domaine de Versailles, cette dépendance du Muséum National d'Histoire Naturelle propose un tour du monde des arbres, récréatif et instructif. À travers un parcours de 13 000 arbres et arbustes provenant de régions tempérées ou froides du globe (Europe, Chine, Japon, Himalaya, Caucase, États-Unis, Canada), découvrez les plus importants ou les plus insolites d'entre eux. Une allée de cèdres de l'Atlas sépare la zone des conifères de celle des feuillus. L'arbre aux quarante écus, le séquoia géant, le frêne pleureur, les érables jaspés et les sycomores, les mélèzes d'Europe ou de Dahurie. À l'automne ces derniers resplendissent, au printemps la floraison des prunus, des pommiers, des aubépines et des paulownias est un enchantement. Cet Arboretum d'une surface totale de 205 hectares, dont l'ensemble n'est pas ouvert au public, conserve plus de 2700 espèces et variétés regroupées en zones géographiques (Amérique, Asie, Europe) et en une zone horticole. Des serres abritent 5000 espèces tropicales (visites sur demande uniquement).

Created in 1924 in the northernmost part of the Versailles estate, the Arboretum is part of the National Museum of Natural History and offers an interesting and instructive journey through the world of trees. A tour taking in some 13,000 trees and shrubs from the cold or temperate regions of the planet (Europe, China, Japan, the Himalayas, the Caucasus, the United States and Canada) features the most important and the most unusual of them. An avenue of cedars from the Atlas mountains separates the area of

conifers from that of the deciduous trees. The ginkgo biloba, the giant sequoia, the weeping ash, the striped maples, the sycamores and the European and Dahurian larches are all splendid in the autumn, whilst in spring the blossoms of the cherries, the apples, the hawthorn and the paulownias are pure enchantment. The arboretum covers a total area of 205 hectares, not all of which is open to the public. It is home to over 2,700 species and varieties grouped in geographical zones (the Americas, Asia, Europe) and also in a nursery area. Glasshouses provide shelter for 5,000 tropical species (tours by request only).



© 2010 - Archives des Yvelines



MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE 30 ROUTE DE VERSAILLES 78150 ROCQUENCOURT

Tél : 01 39 55 53 80

» www.mhn.fr/chevreiloup

Horaires :

D'avril à mi-novembre les samedi,
dimanche, lundi, mercredi et jours
fériés (sauf 1^{er} mai) de 10h à 18h

Accès :

A13 sortie Versailles
Notre-Dame-Saint-Germain
Gares Versailles Rive gauche ou
Versailles Chantiers ou Versailles
Rive droite puis bus B ou H arrêt
« Centre Commercial Parly II »

REP. CARTE : D5



© 2010 - Archives des Yvelines



Parc de la Maison Elsa Triolet - Louis Aragon



© 2010 - Archives des Yvelines

Situé dans le sud des Yvelines, le moulin de Villeneuve, implanté là au début du XIII^{ème} siècle, vous entraîne dans l'intimité d'Elsa Triolet et d'Aragon. C'est en 1951 qu'Aragon décida d'offrir à Elsa la russe, la déracinée, « ce petit coin de terre de France ». C'est là que furent écrites quelques unes des plus belles pages de la littérature française. Ce lieu fut parfois le décor et la source d'inspiration de leurs écrits. Elsa et Aragon reposent aujourd'hui dans le tombeau qui domine le parc du moulin de Villeneuve. Une promenade, à travers les prairies, bois et « pleurs » qui se succèdent, permet au visiteur de découvrir ou redécouvrir deux grandes figures de notre vie intellectuelle. Selon la volonté d'Aragon, ce lieu a aujourd'hui une triple vocation : faire de ce site un lieu de mémoire où les textes des deux écrivains sont mis à l'honneur ; un lieu de recherche et un lieu vivant ouvert à la création contemporaine avec des expositions, des rencontres, des spectacles.

The existence of this watermill on the Remarde is documented since the XIIIth century. Extended, altered and renovated over the ages, it was in operation until the end of the First World War. In 1951 it was bought, along with its four hectares of parkland, by Aragon and Elsa Triolet, who refurbished it and received numerous artist and writer friends there. The grounds themselves, a true haven of peace, were a source of inspiration for the writing couple. Their five hectares of greenery comprise forest tracks, undergrowth, streams and meadows and make the mill a place of relaxation and tranquility. Elsa

Triolet and Louis Aragon are buried in the grounds of their beloved mill. Bequeathed to the state, restored and refurbished, the house and grounds have been open to visitors since 1995 and have taken on a threefold role as a place of remembrance with the tomb and living quarters of the pair, as a research centre and as a venue for contemporary artistic creativity (exhibitions of paintings, sculpture garden, writing workshops, meetings with artists and writers, live performances and other events...).



© 2010 - Archives des Yvelines



MOULIN DE VILLENEUVE
RUE DE LA VILLENEUVE
78730 SAINT-ARNOULT-
EN-YVELINES

Tél : 01 30 41 20 15
info@maison-triolet-aragon.com
» www.maison-triolet-aragon.com

Horaires :
Tous les jours de 14h à 18h
(Fermeture annuelle en décembre
et janvier)

Accès :
A 10 - A 11 - sortie n°10 :
St-Arnoult-en-Yvelines
Par RN10 : Dernière sortie
Rambouillet, direction St-Arnoult-en-Y.
SNCF - gare de Rambouillet
+ taxi ou gare de Dourdan + taxi.
Baladobus depuis la gare de
Rambouillet (dimanches et jours fériés
d'avril à octobre) : nous consulter

REP. CARTE : F4



© 2010 - Archives des Yvelines



© 2010 - Archives des Yvelines

Terrasse et jardins du Domaine National de Saint-Germain-en- Laye



© 2005 - Gilles Baquer

Claude Mollet, sous la direction d'Etienne Dupeyrac, réalise des jardins en terrasse sur la façade est du Château Neuf pour Henri IV. Ces jardins, conçus par l'ingénieur Thomas Francine, à la limite du XVI^{ème} et du XVII^{ème} siècle, sont alors ornés de grottes, de jeux d'eau et d'automates hydrauliques.

Sur la façade nord du Château Vieux, les jardins réguliers sont réalisés sous la direction d'André Le Nôtre, entre 1663 et 1673. Celui-ci impose ici son génie de la perspective. Sa grande terrasse, longue de 2 km, véritable chef d'œuvre de la perspective, offre une vue panoramique exceptionnelle sur toute la vallée de la Seine, s'étendant jusqu'en bordure de forêt. Vers 1680, un parterre de pièces coupées dit « jardin de la dauphine » est créé.

En 1846, Loisel de Tréogat, ingénieur du domaine de la Couronne, conçoit le jardin paysager sur une parcelle de la forêt donnée par Louis-Philippe en dédommagement de la traversée des parterres de Le Nôtre à l'occasion de la création de la première ligne de chemin de fer en France. Ces 70 ha d'espaces préservés, appuyés sur une forêt de 3500 ha, attenants au château royal, aujourd'hui musées d'Archéologie nationale, sont indissociables de son histoire.

Claude Mollet, working under Etienne Dupeyrac, created the terraced gardens on the eastern façade of the Château Neuf for Henri IV. These gardens, designed by the engineer Thomas Francine in the late XVIth and early XVIIth centuries, were at the time adorned with grottoes,

fountains and water-driven automata. On the northern façade of the Château Vieux, the formal gardens were created to plans by André Le Nôtre between 1663 and 1673. In his design, Le Nôtre brought to bear his genius for perspective. His Great Terrace, two km long and a true masterpiece of perspective, affords an exceptional panoramic view over the entire valley of the Seine stretching as far as the edge of the forest. In around 1680 a formal parterre consisting of separately demarcated beds, the "Garden of the Dauphine", was laid out.

In 1846, Loisel de Tréogat, the Crown Estate engineer, designed the landscaped garden on a forest plot given by Louis-Philippe in compensation for the construction, across Le Nôtre's parterres, of France's first railway line. These 70 hectares of protected gardens, with a backdrop of 3500 hectares of forest and adjacent to the former royal château, now the National Archaeological Museum, are an intrinsic and indissoluble part of its history.



© 2005 - Gilles Baquer



PLACE CHARLES DE GAULLE
78105 SAINT-GERMAIN-
EN-LAYE CEDEX

Tél : 01 39 10 13 00

Horaires :
Tous les jours, horaires variables
de 8h à 21h30 selon les saisons

Accès :
N13 ou N184
RERA - Gare de Saint-Germain-
en-Laye

REP. CARTE : C5



© 2005 - Gilles Baquer



Musée départemental
Maurice Denis

© 2010 - Archives des Yvelines

Entouré d'un jardin d'un hectare, le musée départemental Maurice Denis est installé dans l'ancienne demeure de Maurice Denis (1870-1943), peintre et théoricien du groupe des nabis, qui appelait ce lieu « le Prieuré ». L'imposant bâtiment, construit au XVII^e siècle à l'initiative de Mme de Montespan pour être un hôpital général royal et aujourd'hui classé monument historique, abrite depuis 1980 un musée consacré aux artistes symbolistes et nabis, un courant novateur à la charnière des XIX^e et XX^e siècles.

Étagé à flanc de colline, le jardin offre au visiteur des paysages variés et un riche parcours botanique. Autour du musée, un premier niveau orné de sculptures d'Antoine Bourdelle est formé d'une cour ombragée et d'une longue terrasse bordée de tilleuls et d'ifs centenaires. De là, le visiteur accède à l'allée de la roseraie et à un vaste théâtre de verdure bordé de grands arbres. En contrebas s'étendent l'ancien verger et le potager, agrémentés d'une fontaine et d'un bassin. La découverte de ce jardin harmonieux permet de mieux comprendre l'œuvre d'un peintre inspiré par la nature. L'espace du jardin est aussi le cadre privilégié d'ateliers d'arts plastiques et de concerts en plein air...

Set in one hectare of garden, the departmentally owned Maurice Denis museum is housed in the former home of Maurice Denis (1870-1943), painter and theoretician of the Nabi group, who called it "Le Prieuré", the Priory. This imposing edifice, built in the XVIIth century at the instigation of Mme de Montespan as a royal general

hospital and now a listed building, has since 1980 been home to a museum devoted to Symbolist and Nabi art, an innovative movement from the end of the XIXth and beginning of the XXth centuries.

Rising in tiers on the hillside, the garden has a range of different landscapes and a varied botanical trail. Around the museum, the uppermost tier, with sculptures by Antoine Bourdelle, consists of a shaded courtyard and a long terrace lined with ancient limes and yews. From there, the visitor reaches the rose garden and a vast open-air theatre bordered by tall trees. Below are the former orchard and the kitchen garden with its fountain and ornamental pond.

A visit to this garden helps explain the work of a painter inspired by nature and it also hosts artists' workshops, open-air concerts and other events.



© 2010 - Archives des Yvelines



MUSÉE DÉPARTEMENTAL
MAURICE DENIS
2BIS RUE MAURICE DENIS
78100 SAINT-GERMAIN
EN-LAYE

Tél : 01 39 73 77 87

» www.museemauricedenis.yvelines.fr

Horaires :

Du mardi au vendredi de 10h à 17h30,
samedi, dimanche et jours fériés
de 10h à 18h30 (sauf 1^{er} janvier, 1^{er} mai
et 25 décembre) de 10h à 18h30

Accès :

RER A - Gare de Saint-Germain-
en-Laye (à 10 minutes à pied)
A13, N 13, N 190, N 186

REP. CARTE : C5

Jardin des bronzes et parc
du Domaine de Coubertin

© 2010 - Archives des Yvelines



FONDATION DE COUBERTIN
DOMAINE DE COUBERTIN
78470 SAINT-RÉMY-LÈS-
CHEVREUSE

Tél : 01 30 85 69 89

» www.coubertin.fr

Horaires :

Ouverture au printemps, lors
d'expositions temporaires (du vendredi
au dimanche) et pour les Journées du
Patrimoine. Informations sur le site
Internet du Domaine

Accès :

RER B - Gare de Saint-Rémy-
Lès-Chevreuse

REP. CARTE : E5



En contrebas du château de Coubertin, dans un ancien verger, un remarquable jardin des Bronzes a été aménagé par l'architecte Robert Auzelle. Un étroit chemin d'eau, reliant trois bassins, en occupe l'axe, tandis que de petits escaliers donnent l'accès à des terrasses successives, profitant de la dénivelité du terrain. Des bronzes de Bernard, Bourdelle, Wlérick, Gargallo, Hajdu en sont les hôtes privilégiés. Des sculptures illustrant l'ensemble du XX^e siècle scandent les allées du parc et l'allée d'honneur, balisée d'ifs et de buis taillés. Derrière le château, s'étend un grand parc à l'anglaise, du XIX^e siècle, accueillant les œuvres d'artistes contemporains comme Marta Pan.

Below the Château de Coubertin, in a former orchard, a remarkable bronze sculpture garden has been created by the architect Robert Auzelle. A narrow watercourse linking three ornamental ponds runs along its main axis whilst small sets of steps enable visitors to reach a series of terraces built on the sloping ground, on which bronzes by Bernard, Bourdelle, Wlérick, Gargallo and Hajdu can be admired. Works illustrating the history of 20th century sculpture line the paths in the park and the main avenue itself, which is marked out by trimmed box and yew. Behind the château is a 19th century landscaped park with works by contemporary artists such as Marta Pan.



© 2010 - Archives des Yvelines



© 2010 - Archives des Yvelines



Parc et jardin du château de Thoiry

©2007 Art Plus Boutin Château de Thoiry



Dès le XVI^{ème} siècle, l'ordonnement des jardins était conçu dans le souci de valoriser les proportions architecturales du château de l'alchimiste Raoul Moreau. Les terrasses et allées centrales serviront de base. 150 ans plus tard, à un renouvellement des formes, connu sous le nom de jardin à la française. Claude Desgot, neveu et associé de Le Nôtre, s'en inspira pour aménager jardins et perspectives, prolongeant ainsi l'œuvre de l'architecte.

Au XIX^{ème} siècle, le parc de Thoiry subit la mode des jardins à l'anglaise et seuls le grand axe sud ouest et son parterre à la française échappent à la destruction. Les paysagistes Chatelain puis Varé ont créé de splendides massifs ; de nouvelles espèces d'arbres, dont 51 séquoias, plantés vers 1852, enfouissent le château sous les frondaisons, obstruant toutes les perspectives sur le vaste paysage alentour. Vers 1970, soucieux de redonner à l'histoire des jardins sa pleine dimension, les propriétaires du château ont restauré l'axe central du jardin à la française, et dégagé le château pour rétablir la perspective tout en développant, sur le reste du domaine, le parc paysagé à l'anglaise et les collections botaniques.

Le château et les jardins botaniques de Thoiry font partie intégrante de la visite du parc zoologique créé en 1968 pour la joie des petits et grands.

The gardens were laid out in the XVIth century to enhance the architectural proportions of the château, then belonging to the alchemist Raoul Moreau. 150 years later, the terraces and the central avenue were to serve as the basis for a refurbishment in what was then known as the French style. Claude Desgot,

a nephew and associate of Le Nôtre, took inspiration from that style in laying out new gardens and perspectives, thus continuing the architect's work.

In the XIXth century, Thoiry's parkland succumbed to the fashion for landscaped gardens and only the main south-west axis and its French-style formal parterre escaped demolition. Landscape designers created splendid clumps of trees like sequoias.

Around 1970, in the interests of returning to the gardens' history their full and complete dimensions, the proprietors of the château restored the central axis of the French-style formal garden. They also cleared the view of the château to recreate the original perspective whilst the same time developing on the rest of the estate the landscaping of the grounds and the botanical collections.

The château and botanical gardens at Thoiry are part of a full-day visit which includes extensive zoological gardens and a drive-through safari.



© 2007 Art Plus Boutin Château de Thoiry



CHÂTEAU DE THOIRY 78770 THOIRY

Tél : 01 34 87 40 67

» www.thoiry.net

Horaires :

Tous les jours sauf le 25 décembre et le 1^{er} janvier, de 10h à 18h selon les saisons

Accès :

A13 - A12 - N12

En autocar depuis Paris avec

www.parivision.com

REP. CARTE : C3



Jardins et parc du Domaine National du château de Versailles



©2009 C. Guélin CDT 78

Quintessence du jardin régulier « à la française », le parc de

Versailles est aménagé entre 1661 et 1700 par Le Nôtre. D'énormes travaux sont nécessaires pour finaliser les projets dans ce site marécageux et ingrat. Les parterres d'eau, au pied du château, ont été conçus pour être vus du premier étage. Dans les jardins, en passant par les degrés du bassin de Latone, la majestueuse perspective du miroir d'eau conduit jusqu'au char d'Apollon. Ensuite, il faut se perdre dans le labyrinthe végétal pour mieux découvrir, au détour d'une allée, de nouvelles fontaines ou un des nombreux bosquets.

A la tête du Grand Canal, les bâtiments de la Petite Venise rappellent gondoliers et gondoles, qui constituaient la flottille et servaient pour la promenade, les concerts ou les fêtes nautiques.

Le parc tel qu'il existe aujourd'hui ne représentait sous l'Ancien Régime qu'un dixième de l'immense domaine de chasse ! Enfin, il ne faut pas oublier le Domaine de Marie-Antoinette, les jardins de la Reine et bien sûr le hameau constitué d'un village normand, de jardins et d'une ferme où la reine retrouvait les plaisirs simples et champêtres.

The very quintessence of the formal garden in the French style, the grounds of Versailles were created by Le Nôtre between 1661 and 1700. An enormous amount of work was necessary to finish the projects on the marshy hostile site. By the Palace itself, the parterres are designed to be seen from the first floor. In the gardens, descending the steps of the Bassin de Latone, the majestic perspective offered by the ornamental lake leads on to the Char d'Apollon. Finally, visitors

need to lose themselves in the labyrinth of trees and shrubs to better appreciate more fountains and the numerous groves.

At the head of the Grand Canal, the buildings of La Petite Venise, or Little Venice, recall the gondoliers and gondolas which made up the king's small fleet on the Canal and were used for boating, concerts and water festivities.

The grounds as they exist today represent only one tenth of the vast hunting grounds under the Ancien Régime!

Finally, one must not forget the Estate of Marie-Antoinette, the Queen's Gardens and of course the Queen's Hamlet, consisting of a Normandy village, gardens and a farm in which the queen rediscovered simple rural pleasures.



©2009 C. Guélin CDT 78



PLACE D'ARMES 78000 VERSAILLES

Tél : 01 30 83 78 00

» www.chateauversailles.fr

Horaires :

De novembre à mars : jardins et parc de 8h à 18h ;
D'avril à octobre : jardins de 8h à 20h30 et parc de 7h à 19h (véhicules) ou 20h30 (piétons)

Accès :

A12, A13, A86

RER C - Gare Versailles Rive Gauche

SNCF Montparnasse - Gare Versailles

Chantiers ou SNCF Saint-Lazare -

Gare Versailles Rive Droite

REP. CARTE : D5



Le Potager du Roi Parc Balbi



©2010 S. Tondut Yvelines Tourisme

Le Potager du Roi a été construit de 1678 à 1683 par Jean-Baptiste de La Quintinie, à la demande de Louis XIV. Le Potager est depuis son origine un lieu de production et d'expérimentation. Aujourd'hui, ce sont en moyenne vingt tonnes de légumes et trente tonnes de fruits qui sont récoltés chaque année. Le Grand Carré de 3 hectares est, comme à l'origine, composé de seize carrés entourés de poiniers en contre-espaliers; il abrite aujourd'hui une soixantaine d'espèces de légumes déclinées en plusieurs centaines de variétés. Les jardiniers cultivent plus de 350 variétés d'arbres et d'arbustes fruitiers, dans une quarantaine de formes fruitières.

The King's Kitchen Garden in Versailles was created between 1678 and 1683 by Jean-Baptiste de La Quintinie on the orders of Louis XIV. From the very beginning, the garden was a place for growing and for experimenting. Today, an average of twenty tonnes of vegetables and thirty tonnes of fruit are harvested each year.

The large central square covers 3 hectares and is, as originally, formed into sixteen smaller squares surrounded by pear trees trained on wires; it contains today several hundred varieties of vegetables of some sixty different kinds. The gardeners cultivate over 350 varieties of fruit trees and bushes of some 40 different types of fruit.

Le parc Balbi est l'un des rares témoignages en partie sauvegardé de la vogue des parcs anglo-chinois de la fin du XVIII^{ème} siècle en France. Il fut construit pour Anne de Caumont La Force, comtesse de Balbi, et amie du comte de Provence, futur Louis XVIII. On retrouve aujourd'hui le tracé approximatif des allées et du plan d'eau. L'ensemble composé de la grotte surmontée d'une montagne et d'un petit pavillon figure parmi les plus remarquables fabriques de jardin de cette période.

The Parc Balbi is one of the few partially preserved examples of the vogue for Anglo-Chinese gardens in late XVIIIth century France. It was created for Anne de Caumont La Force, Comtesse de Balbi and friend of the Comte de Provence, the future Louis XVIII. It is still possible to trace the approximate layout of the avenues and the ornamental lake. As for the grotto topped by a small mountain and a little house, this ensemble is among the most remarkable garden follies of the period.



© 2010 - Archives des Yvelines



10-12 RUE
DU MARÉCHAL JOFFRE
78000 VERSAILLES

Tél : 01 39 24 62 62
» www.potager-du-roi.fr

Horaires Potager :
D'avril à octobre du mardi
au dimanche de 10h à 18h
(fermé le 1^{er} mai)

Accès Potager :
NI 2-A12 - A13 - A86
RER C - Gare Versailles Rive Gauche
SNCF Montparnasse - Gare Versailles
Chantiers ou SNCF Saint-Lazare -
Gare Versailles Rive Droite

Horaires Parc :
De mai à septembre : 8h30 - 21h,
mars et avril : 9h - 19h,
octobre et février : 9h - 18h,
de novembre à janvier : 9h - 17h

Accès Parc :
Depuis le Potager du Roi ou par
l'impasse le long du lycée Jules Ferry

REP. CARTE : D5

Potager



Parc



Parc du Domaine de Madame Elisabeth



© P. Troyanowsky-Conseil général des Yvelines



73 AVENUE DE PARIS
78000 VERSAILLES

Tél : 01 39 07 78 78
» www.yvelines.fr

Horaires :
De mars à novembre
de 11h à 17h30, 18h30,
19h30, 20h30 selon les saisons

Accès :
Bus 171 arrêt Jean Mermoz

REP. CARTE : D5



Le Borsat d'Elisabeth de Marie Denis



© P. Troyanowsky-Conseil général des Yvelines

Ce parc est depuis 1983 propriété du Département des Yvelines. Son plan d'origine fut dessiné par l'architecte A.-L. Etable de la Brière, à la demande de la famille Guéméné-Conti. En 1783, la propriété fut acquise par Louis XVI qui l'offrit à sa sœur, Madame Elisabeth.

Le parc de 8 hectares était composé de bosquets d'arbres, d'allées sinueuses et d'une rivière alimentée par les réservoirs Montbaoron. Le Monnier, médecin de Louis XVI et botaniste, y rassembla une collection de plantes rares. Un potager, une orangerie et une laiterie complétaient cet ensemble.

Remanié au XIX^{ème} siècle dans l'esprit d'un jardin romantique anglais, le parc a gardé son état d'esprit premier : grotte, bosquets et perspectives. La tempête de 1999 a détruit ou endommagé de nombreux arbres. Le Conseil général a alors entrepris une campagne de replantation et de mise en valeur du site.

Le Domaine, longtemps resté méconnu du public, est aujourd'hui un lieu dédié à la nature, aux arts et à la culture. L'Orangerie a été transformée en espace d'expositions temporaires. Le parc accueille régulièrement des animations pour tous et des œuvres d'art contemporain créent un lien indispensable entre histoire et modernité.

Since 1983 this park has been the property of the Department of the Yvelines. It was originally laid out by the architect A.-L. Etable de la Brière, at the request of the Guéméné family. In 1783, the property (then the Domaine de Montreuil), was acquired by Louis XVI, who presented it to his sister, Madame Elisabeth.

The eight hectares of parkland consisted of groves of trees, winding avenues and a stream fed by the Montbaoron reservoirs. Le Monnier, physician to Louis XVI and a botanist, assembled a collection of rare cultivars. A kitchen garden, an orangery and a dairy provided the final touches.

Redesigned during the XIXth century in the manner of an English-style romantic garden, the grounds retained their earlier spirit with their grotto, groves and perspectives. The 1999 storms destroyed or damaged large numbers of the trees and the Conseil Général has undertaken a programme of replanting and enhancement of the site.

The Estate is now a place devoted to Nature, to walks, to the arts and to cultural activities. The Orangery has been transformed into a venue for temporary exhibitions, the grounds regularly host entertainment and activities for the public and contemporary works of art create an essential link between history and modernity.



© D. Eskenazi-Conseil général des Yvelines



Ville-Parc du Vésinet



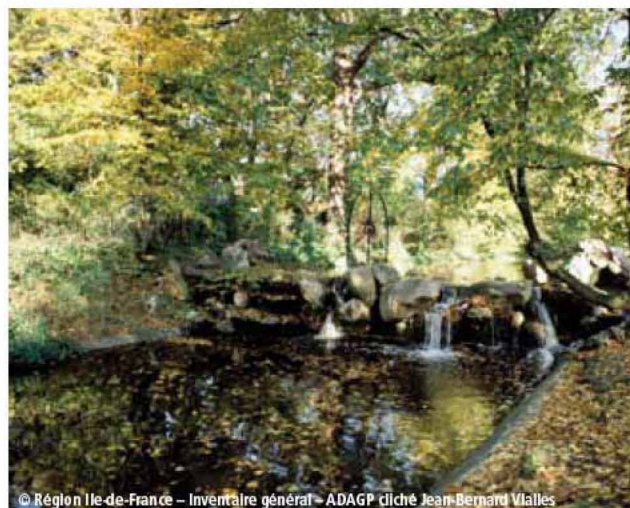
© Région Ile-de-France – Inventaire général – ADAGP cliché Jean-Bernard Vialles

Le Vésinet est né d'une opération immobilière menée au XIX^{ème} siècle, qui apparaît aujourd'hui comme un exemple d'urbanisme paysager unique en France : le site est d'ailleurs classé. A l'origine, la forêt du Vésinet était un terrain de chasse pour les différents rois qui résidèrent au Château de Saint-Germain-en-Laye. La société Pallu en fait l'acquisition en 1856 et le projet du parc est confié au Comte de Choulot, paysagiste, assisté de Pierre-Joseph Olive, architecte. La composition d'origine reste très lisible. La trame boisée est très dense et les transitions sont créées par des liaisons paysagères remarquables : coulées engazonnées, lacs, îles et rivières, grandes avenues bordées d'arbres. Jamais, en se promenant dans cette Ville-Parc, on ne perçoit de coupure, de déséquilibre ou de dysharmonie.

Le style du fleurissement s'intègre à ce site si particulier : d'aspect naturel mais en même temps très sophistiqué dans l'harmonie des couleurs, des volumes et des graphismes des plantes. Cette variété permet de concevoir des massifs changeants au cours de l'été, et ainsi de renouveler l'intérêt du promeneur.

The Vésinet was born out of a XIXth century housing project which seems today an example of own planning unlike any other in France: the site is thus classed as a protected and listed environment. The Pallu company acquired the land in 1856 and the project for the creation of a park was entrusted to the landscape gardener the Comte de Choulot, assisted by the architect Pierre-Joseph Olive. The original layout can still easily be made out.

The park is very densely wooded and transitions from one environment to another are achieved by some remarkable landscaping features: expanses of lawn, lakes, islands, streams and long wide avenues bordered by trees. Nowhere, on walks through this park-cum-town, does the visitor notice any sudden break, any imbalance, any lack of harmony. Displays of flowers are well-suited to these very special surroundings: natural in appearance and yet highly sophisticated in the harmony of colours, dimensions and graphic effects. Such variety fosters the design and creation of flowerbeds that change during the course of the summer and provide added and renewed interest for visitors.



© Région Ile-de-France – Inventaire général – ADAGP cliché Jean-Bernard Vialles



HÔTEL DEVILLE
60 BOULEVARD CARNOT
781 10 LE VÉSINET

Tél : 01 30 15 47 00
» www.lesvesinet.fr

Horaires :
Accès libre

Accès :
D121, D186, D311
RERA - Gare Le Vésinet - centre
ou Le Vésinet - Le Pecq

REP. CARTE : C5

Autres Parcs
à découvrir

BOISSETTS

Parc du Douaire

Ce parc qui fit partie du domaine de M. Moreux, ancien maire de la commune, est aujourd'hui un Espace Naturel Sensible (lire également page 30). Ce parc municipal clos et planté de 180 arbres d'essences diverses accueille de nombreuses manifestations tout au long de l'année.

This park, once part of the estate of M. Moreux, a former mayor of the commune, is today an environmentally sensitive area. It is an enclosed municipal park planted with 180 trees of various species and plays host to numerous events over the course of the year.



CHAMBOURCY

Désert de Retz

Construit entre 1774 et 1789 par François Racine de Monville, le désert de Retz s'étend sur 38 hectares. Délaissé après la Révolution, il est resté en désuétude pendant deux siècles. Acquis par la mairie de Chambourcy, il a subi une large campagne de restauration ayant permis sa réouverture officielle en 2009. Le Désert de Retz se veut un espace de rêverie et de réflexion, au long d'un parcours scandé par les fabriques originales toujours présentes comme la Colonne Détruite, ancienne habitation du propriétaire, le Temple du Dieu Pan ou la Glacière pyramide.

Created between 1774 and 1789 by François Racine de Monville, the Désert de Retz covers 38 hectares. Neglected after the Revolution, it remained abandoned for two centuries. Now, following acquisition by the municipal authorities in Chambourcy, it has undergone major restoration works and was officially reopened in 2009. The Désert de Retz is intended to be a place of dreaming and reflection, with a walking trail punctuated by its original follies such as the Broken Column, the owner's former home, the Temple of the god Pan and the Pyramid Icehouse.

CHEVREUSE

Parc du château de Méridon

Le parc du château de Méridon entoure un château néo renaissance. Quelques arbres remarquables dans le parc tels que les cèdres ou les séquoias sont sans doute les témoins de l'intervention des Duchènes à l'extrême fin du XIX^{ème} siècle ou au début du XX^{ème} siècle.

The grounds of the Château de Méridon surround a château built in Neo-Renaissance style. A number of the remarkable trees such as cedars and sequoias are doubtless reminders of the work of the Duchenes at the very end of the XIXth century or the beginning of the XXth.

PARC DU DOUAIRE

Rue des Mignonets
78910 Boissets
Tél : 01 30 42 57 46

Ouverture :
Tous les jours de 10h à 18h30

REP. CARTE : C2



DÉSERT DE RETZ

78240 Chambourcy
Tél : 01 39 22 31 37
desertdereetz@chambourcy.fr
» www.chambourcy.fr

Ouverture :
Lors des visites guidées et uniquement sur réservation les 2^{ème} et 4^{ème} samedis du mois de mai à octobre – Pour les groupes visites guidées possibles en semaine

REP. CARTE : C5

PARC DU CHÂTEAU
DE MÉRIDON

78460 Chevreuse
Tél : 01 30 52 15 29
» www.meridon.eu

Ouverture :
Sur demande

REP. CARTE : E5



Autres Parcs à découvrir



LES ESSARTS-LE-ROI

Jardin de la Grenouillère

Organisé autour d'étangs des sources de l'Yvette, ce jardin placé « sous le signe de l'eau » réunit plantes de terre de bruyères et plantes aquaphiles. Un parcours, le long des pontons, permet au promeneur de découvrir des essences rares et un potager d'inspiration médiévale.

Organised around lakes formed by the source of the Yvette, these gardens in which water is the dominant theme have collections of heathland plants together with water-loving plants. The tour takes visitors along pontoons to explore a park with rare species and a Middle Ages' kitchen garden.

GAMBAIS

Parc du Château de Neuville

Construit au XVI^{ème} siècle et abandonné au début du XX^{ème}, le château subit de profondes transformations dans les années 1960. Le domaine comprend aujourd'hui un parc boisé de 110 hectares et un étang entouré de rhododendrons géants.

Built during the XVIth century, the château underwent profound changes in the 1960s after having suffered a long period of abandonment in the early XXth century. The estate now contains 110 hectares of wooded parkland and a lake surrounded by giant rhododendrons.

JOUY-EN-JOSAS

Parc de TECOMAH, Ecole de l'Environnement et du Cadre de Vie

Ce parc d'une superficie de 120 hectares était à l'origine conçu à la française, avant que le duc d'Harcourt ne le transforme profondément au XVIII^{ème} siècle pour promouvoir le style à l'anglaise. En 1801, Armand Séguin qui devient propriétaire du domaine fait reconstruire le château et développe un parc organisé autour d'étangs et de forêts d'arbres rares. L'enrichissement des essences se poursuit au XIX^{ème} siècle sous l'impulsion du banquier Mallet qui introduit de nombreuses espèces de rhododendrons. C'est en 1963 que Tecomah s'installe sur le site désormais entretenu par les élèves.

This park covers 120 hectares and was originally laid out as a formal park in the French style before the Duc d'Harcourt carried out a profound transformation during the XVIIIth century to promote the English style of landscaping. In 1801, Armand Séguin, who became the proprietor of the estate, had the château rebuilt and a park created, organised around lakes and forests containing specimens of rare trees. The introduction of new trees continued during the XIXth century thanks to the banker Mallet who added numerous varieties of rhododendrons. In 1963, Tecomah, the school for environmental studies and the living environment, moved onto the estate. It is now maintained by the students.

JARDIN DE LA GRENOUILLÈRE

24 route de l'Yvette
78690 Les Essarts-le-Roi
Tél : 01 34 61 48 01
» www.jardin-lagrenouillere.fr

Ouverture :
Voir les dates sur le site Internet

REP. CARTE : D4



PARC DU CHÂTEAU DE NEUVILLE

Domaine de Neuville
78950 Gambais
Tél : 01 34 87 02 70
» www.chateau-neuville.com

Ouverture :
En juillet et août (sauf mercredi et samedi) et Journées du Patrimoine

REP. CARTE : D3



PARC DE TECOMAH, ECOLE DE L'ENVIRONNEMENT ET DU CADRE DE VIE

Tecomah
Chemin de l'Orme Rond
78350 Jouy-en-Josas
Tél : 01 39 67 12 00
» www.tecomah.fr

Ouverture :
Du lundi au samedi de 8h à 18h
(serres accessibles de 9h à 11h30 et de 14h à 17h)

REP. CARTE : D6



LA-CELLE-LES-BORDES

Château de La Celle-les-Bordes

Ce château bâti en 1610 connaît son heure de gloire au XIX^{ème} siècle avec la duchesse d'Uzès. Le domaine s'organise autour d'un jardin à la française couvert de parterres de roses rouges, d'un jardin à l'anglaise aux bordures herbacées, et d'un parc arboré.

The château built around 1610 had its glory days in the XIXth century after it was purchased by the Duchesse d'Uzès. The estate is laid out around a formal garden in the French style, covered in parterres of roses, an English-style garden with herbaceous borders and wooded parkland.

LE-MESNIL-SAINT-DENIS

Jardin du Bois du Fay

En bordure du vallon de Pommeret et non loin du skit du Saint-Esprit, ce parc classé de 2 hectares, privé, est l'œuvre du paysagiste Mark Rudkin. Plusieurs jardins aux paysages variés agrémentent la visite de cette peinture vivante, mêlant compositions artistiques florales et essences rares.

On the edge of the Pommeret Valley, this privately owned property covering two hectares is the work of the landscape designer Mark Rudkin. Several gardens with assorted landscapes delight visitors to this living painting and its combinations of artistic floral arrangements and rare specimens of trees and shrubs.

LOUVECIENNES

Jardins du château de Madame du Barry

À partir de 1769, la comtesse du Barry améliore le parc de sa propriété, notamment en le peuplant de fabriques, dont deux sont attribuées à Nicolas Ledoux : le Temple de l'Amour et la Glacière. En 1781, elle transforme son parc en jardin à l'anglaise, avec l'aide de M. Racine de Monville, propriétaire du Désert de Retz. Au XIX^{ème} siècle, il est remanié par Pierre Laffitte : un système complexe de mouvement des sols descend du château avec ces promenades surélevées, des pelouses, des pièces d'eau et des boisements en périphérie. La propriété a été récemment restaurée.

In the years following 1769 the Comtesse du Barry improved the grounds of her property, notably in populating it with follies, two of which, the Temple of Love and the Icehouse, are attributed to Nicolas Ledoux. In 1781 she transformed the grounds into a landscaped garden in the English style with the assistance of M. Racine de Monville, the proprietor of the Désert de Retz. In the XIXth century it was remodelled by Pierre Laffitte: a complex system of soil movement slopes away down from the château, with raised walkways, lawns, stretches of water and wooded areas on the periphery. The property has recently been restored.

MONTFORT L'AMAURY

Jardin de la maison de Maurice Ravel

Lors de la visite de la maison de Maurice Ravel, vous pourrez découvrir ce jardin à l'esprit japonisant. Un havre de paix de petite taille, plein de poésie, dessiné par le maître et auquel il attachait une grande importance.

In the course of your visit to the home of Maurice Ravel you will be able to visit this Japanese-style garden, a small-scale haven of peace, full of poetry, designed by the Maestro himself and to which he attached great importance.

CHÂTEAU DE LA CELLE-LES-BORDES

9 place de l'Eglise
78720 La Celle-les-Bordes
01 34 85 22 02

Ouverture :
Journées du Patrimoine uniquement

REP. CARTE : E4



JARDIN DU BOIS DU FAY

3 bis avenue des Bruyères
78320 Le-Mesnil-Saint-Denis
Tél : 01 34 61 49 79

Ouverture :
Lors des visites organisées par le Syndicat d'Initiative ou sur RDV

REP. CARTE : D4



JARDIN DU CHÂTEAU DE MADAME DU BARRY

6 chemin de la Machine
78430 Louveciennes
Tél : 01 30 61 61 35
» www.pays-des-impressionnistes.com

Ouverture :
Lors des visites organisées par l'Office de Tourisme du Pays des Impressionnistes

REP. CARTE : C5



JARDIN DE LA MAISON DE MAURICE RAVEL

5 rue Maurice Ravel « Le Belvédère »
78490 Montfort l'Amaury
Tél : 01 34 86 87 96

Ouverture :
Uniquement sur RDV les samedis et dimanches

REP. CARTE : D3



Autres Parcs à découvrir



LE PECQ

Jardins du Pavillon de Sully

Des jardins conçus par Etienne Dupeyrac et réalisés par Claude Mollet pour le Château Neuf de Saint-Germain, il ne reste que la terrasse des broderies de buis (replantées début XX^{ème} d'après des gravures de l'époque). Le « Pavillon du Jardinier », dit de Sully, est un des uniques restes du Château Neuf. Une deuxième terrasse de buis entourant la roseraie est aussi du XX^{ème} siècle.

Of the original gardens designed by Etienne Dupeyrac for the Château Neuf in Saint-Germain-en-Laye (XVIIIth century), there remains only the intricate box hedging, replanted in the early XXth century, as was the rose garden on the terrace below. The "Gardener's Pavilion", also known as the "Pavillon de Sully", is one of the few surviving traces of Henri IV's Château Neuf.

LE PERRY-EN-YVELINES

Les Jardins de Sonja

La paysagiste Sonja Gauron a créé sur 3000 m² un jardin des quatre saisons de style anglais avec : un jardin asiatique, le jardin des quatre éléments, les jardins aquatiques, le jardin des graminées et un jardin médiéval. Vous découvrirez plus de 2500 espèces qui évoluent et se renouvellent chaque année.

The landscape designer Sonja Gauron has created a 3000 m² four-seasons garden; an Asian garden, a four-elements garden, water gardens and a grasses garden. Visitors will find over 2500 species of plants, changing and being renewed each year.

RAMBOUILLET

Jardin du Palais du Roi de Rome

Le bâtiment fut édifié en 1784 sur l'ordre de Louis XVI. Il fut ensuite transformé par Napoléon Ier afin de servir de palais à son fils, le Roi de Rome. Son jardin, d'ambiance romantique, a fait l'objet en 1991 d'un aménagement selon les plans d'origine. Planté d'arbres fruitiers et d'arbres précieux, c'est également un lieu de mémoire.

The building was erected in 1784 on the orders of Louis XVI and was later converted by Napoleon to serve as a palace for his son the king of Rome. Its garden has a Romantic ambience and was remodelled in 1991 according to the original layout. Planted with fruit trees and rare and valuable trees, it is also serves as a memorial.

SAINT-FORGET-LES-SABLONS

Jardin du château de Mauvières

L'emplacement humide et marécageux du site n'a pas découragé ni le propriétaire ni l'architecte Albert Guy Feuillastre dans l'élaboration des plans pour les jardins de Mauvières, donnant une large place à la symbolique. Les grands axes sont ponctués d'escaliers d'eau essentiellement en matériaux de récupération.

With the help of Feuillastre, an architect specialising in heritage works, the owner created a layout for the gardens at Mauvières in which the symbolic plays a large role. The major axes are punctuated by ornamental ponds and cascades, mostly made using recycled materials.

JARDINS DU PAVILLON DE SULLY

4 avenue du Pavillon de Sully
78230 Le Pecq

Ouverture :

Visites guidées lors des Rendez-vous au Jardin (juin), le dimanche des Journées du Patrimoine et sur rendez-vous en septembre (Renseignements : Office de Tourisme de Saint-Germain-en-Laye : 01 34 51 05 12)

REP. CARTE : C5



LES JARDINS DE SONJA

5 rue de la Martinerie
78610 Le-Perry-en-Yvelines
Tél : 01 34 84 16 67
» www.jardinsdesonja.fr

Ouverture :

Voir les dates sur le site Internet (d'avril à octobre)

REP. CARTE : E4



JARDIN DU PALAIS DU ROI DE ROME

Place du Roi-de-Rome
78120 Rambouillet
Tél : 01 34 83 10 31

Ouverture :

Tous les jours de 14h à 18h

REP. CARTE : E4



JARDIN DU CHÂTEAU DE MAUVIÈRES

78720 Saint-Forget-les-Sablons
01 30 52 54 76
» www.mauvieres.com

Ouverture :

Sur demande

REP. CARTE : E4



SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

Parc et jardins du château du Val

Construit pour Henri IV, le château devient pendant le Fronde le refuge de Louis XIV qui en fait agrandir les jardins en 1673 et demande à Jules-Hardouin Mansart de transformer le bâtiment. Le château est ensuite modifié par le prince de Beauvau-Craon au XVIII^{ème} siècle, qui aurait fait transformer les jardins par Hubert Robert dans le style des parcs à l'anglaise. En 1855 le domaine devient la propriété d'Achille Fould, ministre de Napoléon III. Le paysagiste Louis-Sulpice Varé en redessina alors les jardins.

The château was built for Henri IV and in 1673 Louis XIV commissioned extensions to the gardens. The château gained a new lease of life when it was acquired by Charles Juste de Beauvau-Craon, who turned the gardens into a landscaped park in the English style. In 1855, the landscape gardener Varé reshapes the garden.

SAINT-RÉMY-L'HONORÉ

Jardin Yili

Ce jardin traditionnel chinois de 10 000 m², premier en France, a été réalisé par son propriétaire, architecte DPLG. Il est jumelé avec le Jardin de Liu, à Suzhou. Il allie philosophie extrême-orientale et composition harmonique de la nature, aménagé avec des matériaux venus de Chine. On y trouve également une grande collection de bonsaï (plus d'une centaine d'espèces !).

The traditional Chinese garden of 10 000 m², the first of its kind in France, was created by its proprietor, a chartered architect, and is twinned with the Liu garden in Suzhou. It presents a blend of far-Eastern philosophy and of nature in harmony, all created using materials brought in from China. There is also a large glasshouse collection of bonsai with over a hundred different species.

VAUX-SUR-SEINE

Parc du château de Vaux

Ce parc est l'œuvre du sculpteur Carlo Marochetti (1805-1867). Il est percé de nombreuses allées qui mènent aux salles de verdure, bosquets, boulingrins qui soulignent les points de vue sur la vallée de la Seine. Ce site exceptionnel est mis en scène par de nombreux éléments décoratifs souvent énigmatiques. Il est caractéristique du parc romantique au XIX^{ème}.

This park was the work of the sculptor Carlo Marochetti. It is criss-crossed by numerous avenues of trees leading to outdoor "rooms" of greenery, groves and lawns which emphasize the viewpoints over the Seine valley. This exceptional attraction contains numerous decorative features, many of them enigmatic, and the grounds are characteristic of XIXth century romantic parks.

PARC ET JARDINS DU CHÂTEAU DU VAL

Route forestière de Brancas
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél : 01 30 86 25 00
» www.chateau-du-val.org

Ouverture :

Samedi et dimanche : 10h - 18h

REP. CARTE : C5



JARDIN YILI

12 rue d'Yte
78690 Saint-Rémy-l'Honoré
Tél : 01 34 87 97 07
» www.jardinyili.com

Ouverture :

De mars à octobre, de 10h à 19h
le samedi et de 14h à 18h
le dimanche

REP. CARTE : D4



PARC DU CHÂTEAU DE VAUX

1 chemin du Château
78740 Vaux-sur-Seine

Ouverture :

Pour les groupes (min. 15 pers.)
uniquement
et sur RDV, contact par email :
maroch@club-internet.fr

REP. CARTE : B4



Les Espaces Naturels Sensibles, des sites préservés à découvrir



Les Yvelines bénéficient d'un patrimoine naturel exceptionnel : un atout pour les habitants qui disposent d'un cadre de vie propice à la découverte d'écosystèmes préservés et à la pratique de loisirs de pleine nature.

Le Conseil général des Yvelines s'est fixé pour objectif de préserver ces richesses naturelles, en créant des Espaces Naturels Sensibles (ENS), zones remarquables et fragiles en raison de leurs composantes écologiques et paysagères. Les Yvelines comptent ainsi 68 ENS, répartis sur plus de 50 communes, soit 2 750 ha de forêts, d'étangs, de prairies... abritant une faune et une flore souvent remarquables.

La politique environnementale menée par le Conseil général vise également à aménager ces espaces naturels et à les valoriser auprès d'un large public. La mise en place progressive d'une signalétique permettant aux visiteurs d'identifier les caractéristiques des sites et une politique d'animations en milieu naturel, comme les Rendez-vous Nature des Yvelines, participent de cette volonté de sensibiliser le public, en particulier les jeunes, aux enjeux de l'environnement et du développement durable.

ESPACES NATURELS SENSIBLES (E.N.S. - ENVIRONMENTALLY SENSITIVE AREAS), PROTECTED SITES OPEN TO VISITORS.

The Yvelines boasts an especially fine natural heritage, an asset for its inhabitants providing an environment ideal for leisure activities and days out in the countryside. The Conseil général des Yvelines has set itself the target of conserving this rich natural heritage through the creation of Espaces Naturels Sensibles (ENS), zones that are remarkable and delicately balanced from the point of view of their ecology and landscape. The Yvelines are home to 68 such ENS, spread over 50 communes and consisting of 2750 hectares of woodlands, lakes and meadows with an often remarkable range of plant and animal life.

The environmental policy pursued by the Conseil général is also directed towards the development of these zones and enhancing their appeal to a broad section of the general public. The increasing provision of interpretation panels enabling visitors to identify the characteristics of the various sites and of countryside activities such as the Rendez-vous Nature des Yvelines, is one of the manifestations of this policy of making the public, in particular the young, aware of environmental issues and the need for sustainable development.

Principal sites to visit:

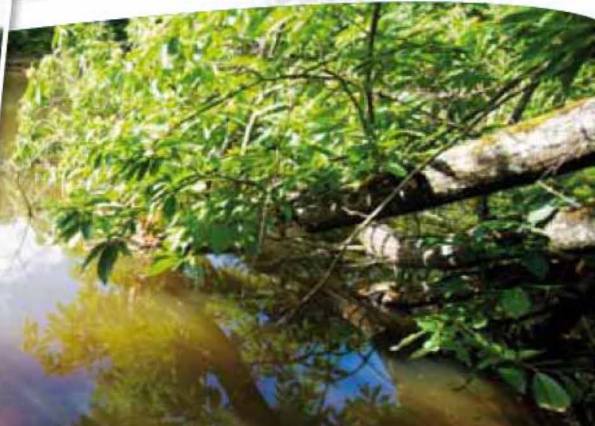
- » Forêt de Ronqueux à Bullion
- » Méridon à Chevreuse
- » Domaine de Pinceloup à Clairefontaine et Sonchamp
- » Forêt de Saint-Benoît à Clairefontaine et Sonchamp
- » The Flambertins à Crespières
- » Bois Chauveaux à Jouy-en-Josas
- » Parc des Côtes de Montbron à Jouy-en-Josas (opening 2nd quarter of 2011)
- » Bois des Terriers à Magnanville
- » La Madeleine à Milon-la-Chapelle
- » Parc de la Boucle de Montesson (see page 10)
- » The Grands Bois à Morainvilliers
- » Abbécourt à Orgeval
- » Sainte-Apolline à Plaisir



Yvelines
Conseil général
www.yvelines.fr

Les principaux sites à visiter :

- Forêt de Ronqueux à Bullion
- Méridon à Chevreuse
- Domaine de Pinceloup à Clairefontaine et Sonchamp
- Forêt de Saint-Benoît à Clairefontaine et Sonchamp
- Les Flambertins à Crespières
- Bois Chauveaux à Jouy-en-Josas
- Parc des Côtes de Montbron à Jouy-en-Josas (ouverture 2^{ème} trimestre 2011)
- Bois des Terriers à Magnanville
- La Madeleine à Milon-la-Chapelle
- Parc de la boucle de Montesson (lire page 10)
- Les Grands Bois à Morainvilliers
- Abbécourt à Orgeval
- Sainte-Apolline à Plaisir



Jardins familiaux des Yvelines



RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LE SITE DE LA FÉDÉRATION NATIONALE DES JARDINS FAMILIAUX ET COLLECTIFS

» www.jardins-familiaux.asso.fr

BOIS D'ARCY

Association des jardins familiaux
de Bois d'Arcy

Mairie de Bois d'Arcy - 78390 Bois d'Arcy
» www.ajfba.org

ELANCOURT ET MAUREPAS

Association des Jardins Familiaux
des IV Arbres

27 square Dévoluy - 78310 Maurepas
Tél : 01 34 82 86 56

LES ESSARTS-LE-ROI

Jardins de l'Yvette

Mairie - 18 rue du 11 novembre
78690 Les Essarts-le-Roi
Tél : 01 30 41 53 11
» www.essarts-le-roi.org

EPONE

Centre Intercommunal
des Jardins Familiaux du Bout du Monde

27 rue de la Brèche - 78680 Epône
Tél : 01 30 95 45 69
Mail : sire78@wanadoo.fr

GUYANCOURT

Rue du Moulin Renard - 78280 Guyancourt
Tél : 01 30 60 01 81

MAGNY-LES-HAMEAUX

Association des Jardins Familiaux
de Magny-les-Hameaux

Mail : philippe.quint@orange.fr
» www.magny-les-hameaux.fr

MANTES LA JOLIE

Jardins de l'Île aux Dames

Hôtel de Ville - 31 rue Gambetta
78200 Mantes-la-Jolie
Tél : 01 34 78 81 00

MONTIGNY-LE-BRETONNEUX

Association des Jardins Familiaux
de Montigny-le-Bretonneux

Rue du Champ d'Avoine
78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél : 01 39 30 30 26

LES MUREAUX

Tél : 01 30 91 37 37
» www.lesmureaux.fr

RAMBOUILLET

Tél : 01 34 83 30 75
» www.rambouillet.fr

ROSNY-SUR-SEINE

Chemin des Closeaux - 78170 Rosny-sur-Seine
» www.jardins-familiaux.asso.fr

TRAPPES

Jardins Familiaux et Collectifs
Centre de Trappes

Avenue Georges Politzer - 78190 Trappes
» www.jardnot.fr

TRAPPES - ELANCOURT

Association des Jardins Familiaux
de Trappes - Elancourt

10 avenue Jean Rostand - 78190 Trappes
Mail : alain.archambault@free.fr
» www.ajfte.free.fr

VERNEUIL-SUR-SEINE

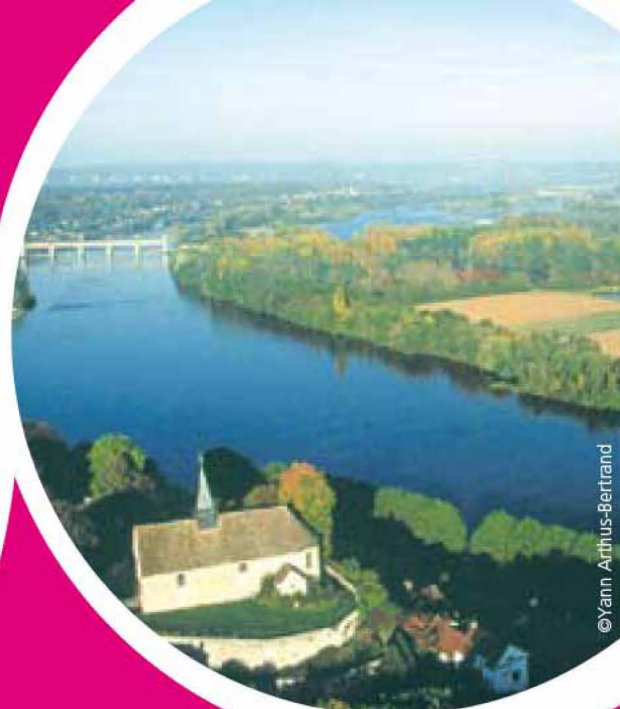
Tél : 01 39 71 57 00
» www.ville-verneuil-sur-seine.fr

VERSAILLES

Jardins de la Quintinie

1 avenue François Mitterrand - 78460 Villepreux
Mail : bernard.voinot@free.fr
» www.laquintinie.fr





LES YVELINES,
CÔTÉ NATURE, SUR
www.yvelines.fr

- **80 %** d'espaces naturels
- **600 km** de cours d'eau, dont la Seine
 - **70 000 ha** de forêts
- **68 espaces** naturels sensibles
- **Randonnées** à pied, à vélo et à cheval